

Gabinete Fronteiras Marítimas



Timor-Leste la
husu liu husi nia
direitu tuir Lei
Internasional.

FIXA INFORMASAUN 2016

BA PÚBLIKU

SAIDA MAK FRONTEIRAS MARÍTIMAS?

Nasaun sira ne'ebé tasi haleu (kosteiru) iha direitu atu determina sira-nia fronteiras terrestres no defini ka delimita extensaun husi sira nia teritóriu marítimu soberania tuir lei internasional.

Nasoens Unidas nia Konvensaun ba Lei Tasi nian UNCLOS mak hanesan xave tratadu multilateral ba lei tasi nian. Timor-Leste, Austrália ho Indonezia asina hotu UNCLOS.

UNCLOS rekoñese direitu oioin kona ba áreas marítimas, hanesan tasi teritórial

(besik tasi-ibun), zona ekonómika eskruziva (EEZ) (ne'ebé bele luan to'o 200 millas náutikas), no plataforma kontinental (ne'ebé bele iha ZEE nia okos ka iha situasaun balu nia bele luan liután EEZ).

Bainhira Nasaun viziñu sira iha reivindikasaun ne'ebé tatulak malu ba ZEE ka plataforma kontinental, UNCLOS eziji atu sira buka hetan akordu ba fronteiras marítimas permanente ida tuir lei internasional, atu nune'e bele hetan solusaun ne'ebé ekitativa ka hanesan.

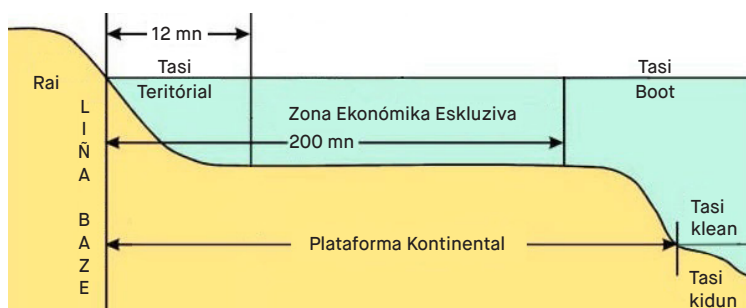


Figura iha leten reprezenta saida mak Nasaun ida bele hetan tuir lei internasional, bainhira la iha reivindikasaun ne'ebé tatulak malu ho nia Nasaun viziñu sira.

SAIDA MAK TIMOR-LESTE HAKARAK?

Timor-Leste seidauk iha fronteiras marítimas permanentes ho nia viziñu sira, Austrália no Indonézia. Timor-Leste buka hela atu estabelese ninia fronteiras marítimas permanentes ho nia viziñu sira tuir ninia direitu ne'ebé bazeia ba lei

internasional, ne'ebé nia iha obrigasaun atu halo, hanesan Estadu ida ne'ebé hola parte ba UNCLOS.

Timor-Leste servisu maka'as atu hametin relasaun forte ho ninia viziñu sira, bazeia ba onestidade, katak laran moos ba malu, respeito no igualdade, hodi bele hetan rezolusaun ne'ebé amigável ba kestaun sira hanesan ne'e.

Asegura fronteiras
marítimas ne'e kestaun
soberania ba povu
Timor-Leste tomak.

Tasi teritorial nia luan tó 12 millas náutikas husi liña baze Nasaun ida nian (ne'ebé jeralmente dada tuir liña bee-badak iha tasi-ibun). Nasaun sira iha kontrolu ba espasu aéreu ka lalehan iha tasi territorial nia leten no bee laran, tasi-kidun no rai-okos tomak.

Zona ekonómika eskluziva nia luan tó 200 millas náutikas hahú husi liña baze Nasaun ida nian. Nasaun sira iha direitu atu explora rekursu sira ne'ebé moris ka maten iha tasi-kidun, rai-okos no iha bee laran, inklui rekursus petrolíferu no peskas nian.

Plataforma kontinental nia luan tó 200 millas náutikas hahú husi liña baze Nasaun ida nian. Iha kazu balu, Nasaun ida bele reivindika plataforma kontinental liu husi 200 millas náutikas bainhira iha 'prolongamentu natural'. Nasaun sira bele explora rekursus ne'ebé iha tasi-kidun no rai-okos.

Bainhira Nasaun viziñu sira (ho sira nia tasi hateke malu ka rabat malu) ho reivindikasaun ne'ebé tatulak malu kona ba direitu ba ZEE ka plataforma kontinental, UNCLOS eziji atu sira buka hetan akordu bazeia ba lei internasional, atu nune'e bele hetan solusaun ne'ebé ekitativa ka hanesan.

TANBA SÁ MAK FRONTEIRAS MARÍTIMAS NE'E IMPORTANTE TEBTEBES BA TIMOR-LESTE?

Determina fronteiras marítimas ne'e sai tiha ona kestaun ida ba Timor-Leste nia prioridade nasional, hanesan hakat ikus hodi estabiliza nia soberania nudár Nasaun ne'ebé foin independente. Ba povu Timor-Leste, asegura direitu ba teritóriu marítimu nasaun nian, ne'e hanesan kontinuasaun husi nia luta naruk ba soberania no

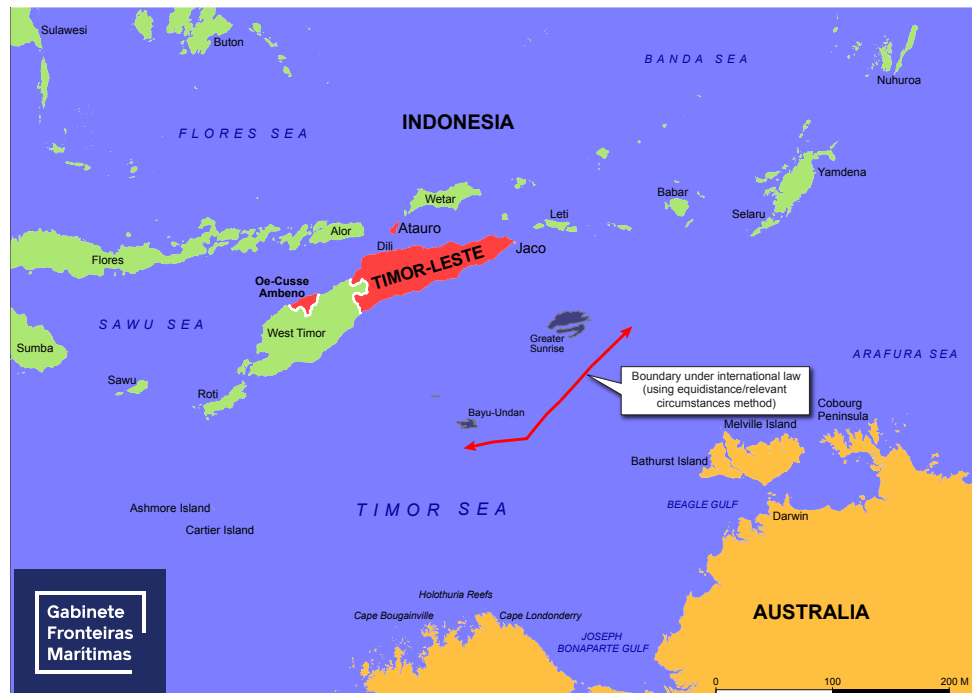
independensia. Fronteiras marítimas sei permite Timor-Leste explora di'ak liután ninia rekursu sira, petróleu no peskas, enkoraja negósiu no investimentu, no aumenta fonte reseitas ba fundu soberanu ida utiliza hodi dezenvolve futuru ne'ebé prósperu ba povu Timor-Leste tomak.

SAIDA DEIT MAK TIMOR-LESTE NINIA DIREITU BAZEIA BA LEI INTERNASIONAL?

UNCLOS impoen obrigasaun ida ba Nasaun sira, atu defini sira nia fronteiras marítimas permanentes ho Nasaun viziñu sira liu husi akordu. Bainhira iha reivindikasaun ne'ebé tatulak malu (ne'e mak, distansia entre kosta rua la tó 400 millas náutikas), baibain, lei internasional hili dalan dada liña klaran ka liña ekidistansia entre nasaun rua ne'e, no halo ajustes tuir kondisaun relevante (se karik iha), atu nune'e bele hetan solusaun ne'ebé ekitativa. Ida ne'e mak koñesidu hanesan "dalan ekidistansia/sirkumstânsia ne'ebé relevante" ba delimitasaun fronteira marítima.

Iha kazu barak, dada liña ekidistansia ne'ebé ajusta ona, sei sai hanesan solusaun ekitativa ida tuir lei internasional.

Arranjus atuais no provizórius entre Timor-Leste ho Austrália iha Tasi Timor liu husi abordajen diferente hodi fahe rekursu sira iha Área Konjunta Dezenvolvimentu Petróleu [JPDA] no iha kampu Greater Sunrise, la prejudika pozisaun Nasaun rua ne'e nian ba delimitasaun final fronteiras marítimas nian.



Akordus provizórius ne'ebé iha entre Timor-Leste & Austrália

Molok Timor-Leste restaura fali nia independensia iha 2002, Australia ho Nasoens Unidas halo tiha **Akordu Tasi Timor** durante período administrasaun Nasoens Unidas nian, bazeia ba Tratadu Timor Gap ne'ebé Austrália ho Indonezia halo durante tempu okupasaun. Tratadu ne'e estabesele aranjus fahe rekursu sira provizoriamente no estabesele Área Konjunta ba Dezenvolvimentu Petrolíferu [JPDA] iha Tasi Timor.

Akordu ne'e troka tiha ona ho tratadu ida ne'ebé mak atu hanesan - **Tratadu Tasi Timor**, governu Austrália ho Timor-Leste konkorda no asina iha 20 Maiu 2002 – iha loron ne'ebé Timor-Leste restaura fali nia independensia.

Hafoin liu tiha Tratadu Tasi Timor, Austrália ho Timor-Leste tama iha rejimi especial ne'ebé relasiona ho área Greater Sunrise, ne'ebé koñesidu hanesan **Akordu Unitizasaun**.

Tratadu Determinadus Ajustes Marítimus iha Tasi Timor [CMATS] asina iha 12 Janeiru 2006. Durante negosiasaun ba tratadu ida ne'e mak alegadamente Austrália hafuhu Timor-Leste nia ekipa negosiasaun. Enkuantu tratadu ida ne'e hateten katak nia sei la prejudika delimitasaun final ba fronteiras marítimas, nia mos inklui klaúzula moratória ida hateten katak nasaun rua ne'e sei la afirma, buka ka avansa liu husi dalan saida deit hodi reivindika direitu soberania, jurisdisaun no fronteiras marítimas durante tinan 50. Timor-Leste dehan katak moratoria ne'e la konsistente ho Timor-Leste nia direitu atu delimita ninia fronteira marítima permanente no ho obrigasaun tuir UNCLOS ba nasaun viziñu sira atu konkorda ba fronteiras marítimas permanentes, no laós atu tau risku ka taka fali dalan hodi hakat ba akordu final.

Akordu provizóriu hirak ne'e fahe reseitas husi extrasauun petróleu no gaz iha Área Konjunta Dezenvolvimentu Petróleu no Greater Sunrise entre Austrália ho Timor-Leste. Maibé, CMATS rekoñese jurisdisaun Timor-Leste nian ba rekursu hotu-hotu iha bee laran (hanesan peskas) ne'ebé tama iha área konjunta.

TIMOR-LESTE BELE BA TRIBUNAL HODI ASEGURANIA DIREITU MARÍTIMU IHA TASI TIMOR KA, LAE?

Timor-Leste la iha kbiit atu ezije ba tribunal ka orgaun judicial ida atu determina ninia fronteiras marítimas ho Austrália. Iha 2002, fulan rua molok Timor-Leste hetan independensia, Austrália hato'o deklarasaun ba Tribunal Internasional ba Justisa no UNCLOS ne'ebé 'hasés-án tiha' ka sai husi jurisdisaun Tribunal ninian no prosedimentu rezolusaun disputa seluk

ne'ebé kesi-metin bazeia ba UNCLOS relasiona ho fronteiras marítimas. Nia rezultadu mak la iha tan opsaun seluk ba Timor-Leste hodi buka hetan buat ida ne'ebé bele kesi-metin determinasaun husi tribunal internasional relasiona ho pozisaun fronteiras marítimas Timor-Leste nian ho Austrália bazeia jeralmente ba Lei Internasional.

NEGOSIASAUN HO INDONESIA TO'O IHA NE'EBÉ ONA?

Líderes husi Timor-Leste ho Indonezia konkorda iha Agustu 2015 atu hafoun no haluan tan diskusaun sira, kona ba fronteiras marítimas no rai. Timor-Leste hahú koalía ho Indonezia hodi delimita fronteiras marítimas permanente iha Setembru 2015. Fronteira rai rohan balu ne'ebé seidak rezolve sei finaliza iha tempu badak nia laran.

Iha konsultasaun sira ne'ebé halao ona kona ba fronteiras marítimas, Indonezia no Timor-Leste dezenvolve hamutuk Prinsipais Orientadores no Planu Servisu hodi halo negosiasaun. Estadu rua afirma katak pozisaun ba fronteiras marítimas permanente tenki negosia tuir lei internasional, liu-liu UNCLOS. Negosiasaun formal kona ba fronteiras marítimas karik sei hahú iha Marsu 2016.



Reuniaun Konsultasaun entre Timor-Leste ho Indonezia

INDONEZIA ESTABELESE TIHA ONA NINIA FRONTEIRAS MARÍTIMAS HO NASAUN VIZIÑU SIRA-SELUK KA, SEIDAUK?

Indonezia iha viziñu sanulu ne'ebé fahe malu ho tasi. Husi viziñu hirak ne'e, Timor-Leste ho Palau mak Indonézia seidauk halo akordu ida kona-ba fronteira marítima no nia hahú ona diskusaun ho nasaun rua ne'e.

AUSTRÁLIA ESTABELESE TIHA ONA NINIA FRONTERIAS MARÍTIMAS HO NIA VIZIÑU SIRA-SELUK KA, SEIDAUK?

Austrália halo tiha ona akordu kona-ba fronteiras marítimas ho nia viziñu sira-seluk, maibé seidauk halo ho Timor-Leste. Hela deit 2% husi ninia fronteira marítima mak seidauk rezolve – ne'e mak área ne'ebé sei ba halo negosiasaun ho Timor-Leste.

Kuaze Austrália nia akordu hotu-hotu kona-ba fronteiras marítimas ho ninia viziñu sira baibain bazeia ba ekidistansia ka liña klaran.

NEGOSIASAUN FRONTEIRA MARÍTIMA HO AUSTRÁLIA TO'O IHA NE'EBÉ ONA?

To'o oras ne'e foin mak halo aranjus provizórius entre Austrália ho Timor-Leste atu jere atividades petróleu ho gaz nian iha Tasi Timor. Maibé ne'e 'la prejudika' delimitasaun final fronteiras marítimas nian. Aranjus hanesan ne'e no UNCLOS ezije espesifikamente no obriga klaramente ba nasaun rua atu negosia akordu ida ba fronteiras marítimas ne'ebé permanente.

Maski ho obrigaun sira ne'e, Austrália kaer metin los ba kláuzula 'moratória' ida ne'ebé bazeia ba CMATS no to'o agora lakohi negosia fronteiras marítimas permanentes ho Timor-Leste. Tanba Austrália la rekoñese jurisdisaun kona-ba fronteiras marítimas tribunal internacional nian, mak fronteira marítima permanente ho Austrália só bele deside liu husi negosiasaun bilateral.



Reuniaun Komisaun Konsultivu Governu Timor-Leste nian kona ba fronteiras marítimas



Kréditu ba foto: AFP

TANBA SA MAK TIMOR-LESTE HAHÚ KAZU RUA HODI KONTRA AUSTRÁLIA?

Arbitrajen espionajen

Iha 23 Abril 2013, Timor-Leste hahú prosedimentu arbitrajen bazeia ba Tratadu Tasi Timor iha 2002 iha Tribunal Permanente ba Arbitrajen iha Haia, hafoin iha alegasaun kona ba espionajen durante halao negosiasaun ba tratadu CMATS iha 2006 nian. Timor-Leste submete bazeia ba alegasaun sira husi hahalok espionajen nian no tuir prinsípiu lei internasional rekoñese, tribunal tenki ho konsekuensia deklarata katak Tratadu Tasi Timor iha 2002 mak sei vale tuir nia termu orijinal sira. Arbitrajen ne'e sei lao hela.

Tribunal Internasional ba Justisa Kazu hadau dokumentu

Iha fulan Dezembru 2013, durante arbitrajen kona-ba espionajen, ofisiais intelijensia Austrália nian hadau tiha dokumentu legal sira ho dadus ne'ebé pertense ba Timor-Leste, inklui dokumentu sira ne'ebé relasiona ho arbitrajen, husi Advogadu Timor-Leste nian ida iha Kambera. Hafoin Austrália rejeita atu fó-fila dokumentu hirak ne'ebé sira hadau, Timor-Leste foti asaun iha Tribunal Internasional ba Justisa hodi prevene Austrália atu la bele uza dokumentu hirak ne'e, no atu hetan fila fali dokumentu sira ne'e.

Iha faze inísiu kazu ne'e nian, Tribunal decide a-favor Timor-Leste, no garante Medidas Provizórias hodi bandu Austrália atu la bele interfere tan iha komunikasaun entre Timor-Leste ho ninia advogadu jurídiku sira no ezije ba Austrália atu taka metin materiais ne'ebé sira hadau to'o desizaun final.

KAZU HIRAK NE'E NIA PROSESU TO'O IHA NE'EBÉ ONA?

Hafoin Timor-Leste hetan susesu iha Tribunal Internasional ba Justisa, Austrália husu atu suspende prosedimentu rua ne'e ba fulan neen hodi koko rezolve disputa ne'e ho laran luak. Halo tiha konsultasaun dala barak, Austrália rejeita buat ne'ebé Timor-Leste propoen hodi hahú negosiasaun ne'ebé estruturada kona-ba fronteira marítima permanente. Austrália kontra-proposta diskusaun bilateral seluk tán, maibé lakohi ko'alia kona-ba fronteiras marítimas permanentes hanesan parte husi diskusaun ne'e nian.

Hafoin hapara tiha konsultasaun sira ne'e, Austrália fó fila fali dokumentu sira ne'ebé sira hadau ho dadus no rekoñese importansia husi Estadu hotu-hotu atu respeita konfidensialidade ba komunikasaun entre Estadu sira ho sira-nia asesor jurídiku sira. Ho baze hirak ne'e, Timor-Leste termina tiha kazu ne'e. Timor-Leste tuir mai reativa fali arbitrajen espionajen.

ARBITRAJEN HO AUSTRÁLIA IKUS NE'E KONA BA 'JURISDISAUN ESKLUZIVA' NIA RELEVANSIA MAK SAIDA?

Molok 2013 remata, Governu Austrália envolve iha disputa naruk ida kona ba impostus entre Timor-Leste ho kontratores petrolíferas ne'ebé halo operasaun iha Área Konjunta Dezenvolvimentu Petróleu [JPDA], área ida iha Tasi Timor ne'ebé provizoriamente nasaun rua ne'e fahe ba malu. Austrália ezije katak sira mak iha 'jurisdisaun eskluziva' (inklui taxa) ba kadoras ne'ebé liga mai Área Konjunta Dezenvolvimentu Petróleu. Timor-Leste ho Austrália buka atu rezolve problema ne'e liu husi konsultasaun durante fulan 18 resin, maibé tanba la hetan rezolusaun ida, Timor-Leste proteje ninia interese sira hodi hahú arbitrajen ida. Arbitrajen ne'e laós atu estabelese fronteiras marítimas permanentes entre Austrália ho Timor-Leste.



AKORDU FRONTEIRA MARÍTIMA PERMANENTE HO AUSTRÁLIA NE'E SIGNIFIKA SAÍDA BA KOMPAÑIA SIRA NE'EBÉ SERVISU HELA IHA TASI TIMOR?

Akordu fronteira marítima permanente entre Austrália ho Timor-Leste sei kria seguransa ba investidor sira ne'ebé servisu hela iha Tasi Timor. Timor-Leste komprometidu atu dezenvolve aranju tranzitóriu balu hodi minimiza interupsaun ba servisu sira ne'ebé halao hela no hodi asegura katak atividade sira ne'e bele kontinua ho kondisaun ne'ebé hanesan ho aranjus provizórius ne'ebé lao hela.

TIMOR-LESTE APOIA DEZENVOLVIMENTU GREATER SUNRISE MAIBÉ NIA MOS KAER METIN KATAK CMATS INVÁLIDU, NE'E KONSISTENTE KA, LAE?

Loos, asaun tomak ne'ebé Timor-Leste halo hodi dezenvolve Greater Sunrise ne'e konsistente nafatin ho nia pozisaun katak tratadu CMATS ne'e inválidu (no kontinua ho Tratadu Tasi Timor).

Timor-Leste kontinua apoia dezenvolvimentu Greater Sunrise, inklui kadoras mai Timor-Leste. Dezenvolvimentu Greater Sunrise sei sai transformador boot ba ekonomia Timor-Leste nian, liu husi aselera kreximentu, kampu servisu no dezenvolvimentu infra-estruturas. Timor-Leste kontinua kompromete ba servisu hamutuk ho empresas petróleu no gaz ne'ebé halao hela iha Tasi Timor, atu hodi promove dezenvolvimentu ekonómiku nasaun ne'e nian.



FIXA INFORMASAUN 2016

Atu hetan tan informasaun bele kontaktu:

Gabinete Fronteiras Marítimas

Konsellu ba Delimitasaun Definitiva ba Fronteiras Marítimas

Governu Repúblika Demokrátika Timor-Leste

info@gfm.tl

+670 7742 5544



**Gabinete
Fronteiras
Marítimas**